Date: 10/10/2016

التاريخ: 2016/10/10

Ref: TC 16 L306

الرقم الإشاري: TC 16 L306

إعلان لدعوة تأهل مسبق

Lease of VSAT Services- CFT/IST/379/2016/TIP

Announcement - Invitation To Pre-qualification

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the COMPANY) invites interested local and international companies (or their representatives) specialized in providing "**Lease of VSAT Services"** to submit to **COMPANY** their completed Pre-qualification documents, for evaluation and preparation of a bidders list, as **COMPANY** intends shortly to issue a Call for Tender for "**Lease of VSAT Services"** to support its operations as described below:

تدعو **مبروك للعمليات النفطيه (يشار إليها فيمابعد بكلمة الشركة)** جميع الشـركات الوطنية والمتخصصه في القيام **بتاجير خدمات الاتصال عبر الاقمار الاصطناعية** ، الى الاسراع بتقديم كافة المستندات المتعلقه بالتأهيل للأعمال المذكورة أذناه حتي يتسني **للشركة** تقييمها وإعداد قائمة بالمدعوين للمشاركة حيث أن **الشركة** تنـوي إصدار دعوة لعطـــاء لغرض الحصول على **خدمات الاتصالات عبر الاقمار الصناعية** حسب الآتي:

Scope of Services:

Providing VSAT services on rental bases for COMPANY use in its locations. VSAT network services that links the following locations:

- **COMPANY's Main Office in Dhat El-Imad**
- **Offshore Al-Jurf Field**
  160KM North West of Tripoli
- **Tripoli Warehouse**

This VSAT network is for Voice and Data (VPN) connectivity and to be considered as a back bone between the main office in Tripoli and the remote sites. This is to be a mesh network with 2Mbps (uplink/downlink) for data from the remote sites and extra 20 phone lines in AL-JURF Offshore Field, the existing PBX Ericson MX1 to connect to ISDN interface (E1) for (Tripoli site, AL-JURF Field). The dish at AlJurf must be specific to offshore platform environment.
Regarding Tripoli Warehouse 0.75 Kbp/s Up-Link and 1 Mbp/s Down-link

وصف الخدمات:

خدمات الاتصالات عبر الاقمار الاصطناعية للاستعمال في مواقع الشركة المحددة على أساس الأيجار ، والتي تشمل إتصالات معلوماتية وصوتية وذلك لمواقع الشركة التالية:-

- المقر الرئيسي للشركة ذات العماد طرابلس
- حقل الجرف البحري 160كم شمال غرب مدينة طرابلس
- مخزن طرابلس

شبكة VSAT هي وصلة للصوت والبيانات (VPN) وتعتبر العمود الفقري بين المكتب الرئيسي للشركة في طرابلس والمناطق النائية. هذا وأن تكون شبكة متداخلة مع 2Mbps (uplink/downlink) للبيانات من المواقع النائية وBW إضافية لـ 20 خط هاتف في حقل الجرف البحري، مقسم اريكسون MX1 القائمة للاتصال ISDN واجهة (E1) لـ (طرابلس ، حقل الجرف). و أن يكون الطبق في حقل الجرف محددة لبيئة منصة بحرية.

وفيما يتعلق مستودع طرابلس Up-Link 0.75Kbp/s 1Mbp/s Down-link

Mabruk Oil Operations, Libyan Branch:
Dhat El Imad Complex,Tower 4,Floor 3
P.O. Box 91171, Tripoli, Libya. Commercial Registration Nº 25636
Tel: (218.21) 3350401,3/6, Fax: 3350415 / 3350402 / 3350558

مبروك للعمليات النفطية، فرع ليبيا
مجمع ذات العماد برج 4، الطابق 3،
ص. ب. 91171 ، طرابلس– ليبيا رقم السجل التجاري 25636
هاتف 3350401,3/6 (218.21) فاكس 3350415 / 3350402 / 3350558

متطلبات التأهيل:

على الشركات الراغبة للتأهل المذكور أعلاه أن تستوفي كافة المتطلبات المنصوص عليها بنماذج التأهل/الإستبيان وتقديم كافة البيانات المطلوبة(يرجى ذكر التفاصيل المطلوبة فقط بإستبيان التأهل).

هذه الدعوة للتأهل فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

فقط الشركات المتمتعة بالمؤهلات المطلوبة والمستوفية لشروط التأهل, والتي ستحدد من قبل **الشركة**, سيتم حصرها وإعتبارها ضمن قائمة الشركات المعتمدة لدعوتها للتقدم بالعطاءات. علما بأن **الشركة** تحتفظ بالحق المطلق بمفردها ودون منازع في رفض أي من الشركات ويعتبر قرارها نهائيا وليس قابلا للطعن.

دعوة التأهل هذه لا تلزم او تربط **الشركة** بأي إلتزام او تعهد لإصدار أي عطاء او الإرتباط بأي تعاقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المتقدمه.

المشاركة :

هذه الدعوة للتأهل ستبقى معلنة على موقعي **المؤسسة الوطنية للنفط** و **مبروك للعمليات النفطية** إلى غاية **الساعة 12:00 ظهرا من يوم 2016/11/10** وآخر موعد لأستلام مستندات التأهل من المشاركين هو **يوم 2016/11/15 الساعة 12:00 ظهرا بالتوقيت المحلي** ، وسيتحتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة حسب (استبيان التأهل) قبل هذا الموعد وسوف لن ينظر لأية معلومات ترد بعده وسيتم إستبعادها.

سيتم توفير استبيان التأهل للمقاولين الراغبين في المشاركة فقط عن طريق البريد الالكتروني بعد استلام طلبات رسمية منهم توضح إسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالإتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

توجه هذه الطلبات من قبل الشركات الراغبة في االتأهل عن طريق **البريد المصور وكذلك عن طريق البريد الإلكتروني** حصرا على العنوان التالي:

Qualification Requirements:

Interested companies for this tender must satisfy the requirements stated on the Pre-qualification questionnaire and shall submit the required information only by completing the required details on such Pre-qualification questionnaire.

The Pre-Qualification Invitation is not an invitation to tender.

Only qualified companies that meet the Pre-qualifying criteria, which shall be determined by **COMPANY** at its sole discretion, will be included in the bidders list. **COMPANY** reserves its right to reject any and/or all companies at its sole discretion. Such act by **COMPANY** shall be final and shall not be contested or challenged by any participants.

Furthermore, this Pre-qualification invitation doesn't imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for **COMPANY** to issue a tender enquiry or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by companies.

Participation:

This announcement will remain posted on the **National Oil Cooperation & Mabruk Oil Operations websites** until **12:00 hrs. local time, 10/11/2016**. The last date to receive the prequalification documents from the participants is **15/11/2016 at 12:00 hrs. local time.** Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information (Pre-qualification questionnaire) no later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only by email upon formal request which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The request by interested companies for the

Mabruk Oil Operations, Libyan Branch:
Dhat El Imad Complex,Tower 4,Floor 3
P.O. Box 91171, Tripoli, Libya. Commercial Registration Nº 25636
Tel: (218.21) 3350401,3/6, Fax: 3350415 / 3350402 / 3350558

مبروك للعمليات النفطية، فرع ليبيا
مجمع ذات العماد برج 4، الطابق 3،
ص. ب. 91171 ، طرابلس– ليبيا رقم السجل التجاري 25636
هاتف 3350401,3/6 (218.21) فاكس 3350415 / 3350402 / 3350558

prequalification questionnaire should be sent by **fax and email** strictly to the following address:

Mabruk Oil Operations
Ref. Lease of VSAT Services"
Pre-qualification of Bidders.

Prequalification of Bidders.

Attn.: Mr. Ali Msalem – TC Coordinator

Fax : (00218-21) 335-0561

email: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

Upon completing the Pre-qualification questionnaire and providing all the required information, the documents are to be submitted in one original and one electronic copy (in a hard support) in a sealed envelope to be sent (or hand delivered) prior to the specified deadline date to the following address:

Company's Address :

Mabruk Oil Operations (MOO)

Tower 4, Floor 07

P.O. Box 91171
Tripoli - Libya

For the Attention of: Mr. Ali Msalem
TC Coordinator

Tel: (00218-21) 335-0401 Ext. 1436
Fax: (00218-21) 335-0561

NOTE:
Please contact **COMPANY** (**Mabruk Oil Operations)** Reception desk in Dhat El Imad, Tower 2, Ground Floor for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

مبروك للعمليات النفطيه
بالإشارة إلى: تاجير خدمات الانصال عبر الاقمار الأصطناعية
التأهيل المبدئي للمشاركين
عناية: الاخ/علي مسلم ـ منسق لجنة العطاءات
بريد مصور3350561 (218-021)
بريد إلكتروني:

Ali.Msalem@mabruk-oil.com

بعد إستكمال الإستبيان وتوفير كافة المعلومات المطلوبة يجب إعداد وتقديم المستندات الاصلية المعتمدة مع نسخة إلكترونية داخل ظرف مغلق وإرسالها (او يسلم باليد) قبل الموعد النهائي المشار إليه أعلاه على العنوان التالي:

عنوان الشركة:
شركة مبروك للعمليات النفطية (MOO)
مجمع ذات العماد برج 4 ، الدور 07،
ص. ب. 91171
طرابلس ـ ليبيا

عناية:الاخ/ علي مسلم
منسق لجنة العطاءات

هاتف:335-0401 (00218-21) داخلي 1436
بريد مصور:335-0561 (00218-21)

ملاحظة:
يرجى مراجعة مكتب أستعلامات **الشركة (مبروك للعمليات النفطية)** – البرج 2 الطابق الأرضي، وذلك للمساعدة في عملية تسليم مستندات التأهيل.

Mabruk Oil Operations, Libyan Branch:
Dhat El Imad Complex,Tower 4,Floor 3
P.O. Box 91171, Tripoli, Libya. Commercial Registration Nº 25636
Tel: (218.21) 3350401,3/6, Fax: 3350415 / 3350402 / 3350558

مبروك للعمليات النفطية، فرع ليبيا
مجمع ذات العماد برج 4، الطابق 3،
ص. ب. 91171 ، طرابلس– ليبيا رقم السجل التجاري 25636
هاتف 3350401,3/6 (218.21) فاكس 3350415 / 3350402 / 3350558